



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

AMÉRICA, ESPAÑA, SOLIDARIDAD Y COOPERACIÓN

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

PROJECTE: FOMENT DEL VALENCIÀ I DEL MULTILINGÜISME EN L'ÀMBIT SOCIAL

VALENCIÀ

GLOSSARI



llisca per a veure mes





ÍNDEX

Glossari dels principals conceptes del valencià

01. Interaccions bàsiques

02. Reomplint formularis

03. El temps

04. Parlem de família

05. Mengem alguna cosa?

06. Elxim al carrer!

07. Preguntes del dia a dia

llisca per a veure mes



GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

1 INTERACCIONS BÀSIQUES

Valencià	Castellano	Exemple
Hola	Hola	-Hola, Joan! +Hola, Pere!
Adéu	Adiós	-Me'n vaig, adéu! +Adéu, fins demà!
Per favor	Por favor	-Em deixa passar, per favor? +Clar que sí, passa. - Moltes gràcies
Gràcies	Gracias	
Bon dia	Buenos días	-Bon dia, Carme! +Hola, Jaume!
Bona nit	Buenas noches	-Bona nit, xiquets! +Bona nit, mare!
Fins demà	Hasta mañana	-Ens veiem demà? +Sí, fins demà!
Fins després	Hasta luego	-He de fer el dinar, parlem després. +Fins després!

Il·lustra per a veure mes



Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 [@aesco.valencia](https://www.instagram.com/aesco.valencia)

 [@aescodelegaciónvalencia](https://www.facebook.com/aescodelegaciónvalencia)

Subvencionat per:



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DE LA LENGUA Y LA CULTURA VALENCIANA

**SEMPRE
TEUA**

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

① INTERACCIONS BÀSIQUES

Valencià	Castellano	Exemple
Com va?	¿Cómo estás?	-Quant de temps, Pepa, com va? +Molt bé, i a tu? -Així així.
Bé / Molt bé / Així així / Malament	Bien / Muy bien / Así así / Mal	
Com et diuen?	¿Cómo te llamas?	
Em diuen... / Soc...	Me llamo... / Soy...	
Encantat/ Encantada	Encantado / Encantada	-Com et diuen? +Soc Fran, encantat. I a tu? -A mi em diuen Mariola.
Molt de gust	Mucho gusto	
Igualment	Igualmente	
I a tu?	¿Y a ti?	

llisca per a veure més 

Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN DE ESCUELAS SOCIALES Y COOPERATIVAS

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

 963 943 005  699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

① INTERACCIONS BÀSIQUES

Valencià	Castellano	Exemple
Quants anys tens?	¿Cuántos años tienes?	-Quants anys tens, Fran? +Tinc 46 anys. I tu?
Tinc ... anys	Tengo ... años	-Jo en tinc 33.
D'on eres?	¿De dónde eres?	-D'on eres? +Soc de Colòmbia. I tu?
Soc de...	Soy de...	-Jo soc d'Espanya.
Quin dia és el teu aniversari?	¿Qué día es tu cumpleaños?	- Josep, quin dia és el teu aniversari? +El huit de novembre. I el teu?
El meu aniversari és el...	Mi cumpleaños es el...	

++
++
++
++

llisca per a veure més



Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

@aesco.valencia

@aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SERVICIOS Y COOPERACIÓN

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

2 REOMPLINT FORMULARIS

Valencià	Castellano
Dades personals	Datos personales
Nom	Nombre
Cognoms	Apellidos
Document d'identitat	Documento de identidad
Passaport	Pasaporte
Adreça	Dirección
Codi postal	Código postal
Adreça electrònica / Correu electrònic	Correo electrónico
Telèfon	Teléfono
Data de naixement	Fecha de nacimiento
Municipi / Localitat	Municipio / Localidad
Lloc	Lugar

Exemple

FORMULARI D'INSCRIPCIÓ			
Dades Personals			
Nome	Cognoms	Document d'identitat	
Pepa	Pérez Martínez	12345678A	
Data de naixement	Localitat	Província	Codi Postal
01/02/1980	València	València	46001
Dades de contacte			
Adreça electrònica	telèfon 1	telèfon 2	
pepaperez@valencia.com	123456789	987654321	

llicsa per a veure mes 

Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT VALENCIANA
Conselleria d'Educació, Cultura i Esport



AESCO
ASOCIACIÓ ENTAL VALLENCIÀ I COOPERACIÓ

SEMPRE TEUA
La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia
963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

3 EL TEMPS

Valencià	Castellano	Exemple
Dia	Día	-Quin dia és hui? +Hui és 13.
Setmana	Semana	La setmana té 7 dies.
Mes	Mes	-A quin mes som? +Som al gener.
Any	Año	-De quin any? +De dos mil vint-i-tres.
Data	Fecha	-A quina data estem?
Quina hora és?	¿Qué hora és?	-Marc, quina hora és? +Són les dotze i vint.
Matí	Mañana	Em dutxe a les huit del matí.
Vesprada	Tarde	Torne a casa a les tres de la vesprada.
Nit	Noche	Sope a les nou de la nit.

Il·lustra per a veure més 

Per obtindre més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN DE ESCUELAS Y COOPERACIÓN

**SEMPRE
TEUA**

La teua llengua

 C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

 963 943 005  699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

3 EL TEMPS

Valencià	Castellano	Exemple
Hui	Hoy	Hui és dilluns
Demà	Mañana	Demà serà dimarts
Ahir	Ayer	Ahir va ser diumenge.
Primavera	Primavera	La primavera és als mesos de març, abril i maig.
Estiu	Verano	L'estiu comença al juny i s'allarga juliol i agost.
Tardor	Otoño	La tardor és al setembre, octubre i novembre.
Hivern	Invierno	L'hivern és als mesos de desembre, gener i febrer.

llisca per a veure més 

Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓ D'ONGS D'EDUCACIÓ I COOPERACIÓ

**SEMPRE
TEUA**

La teua llengua

 C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

 963 943 005  699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

4 PARLEM DE FAMÍLIA

Valencià	Castellano	Exemple
Mare / pare	Madre / padre	<p>Al meu pare li diuen Pau i a la meua Mare, Laia.</p> <p>Jo sóc la seua filla: Júlia.</p> <p>Tinc una germana. Li diuen Marta.</p> <p>La nostra tia té un fill. Li diuen Ricard i és el nostre cosí.</p> <p>Els nostres iaies i iaies són molt majors.</p>
Fill / filla	Hijo / hija	
Germà / germana	Hermano / hermana	
Oncle / tia	Tío / tía	
Nebot / Neboda	Sobrino / sobrina	
Cosí / cosina	Primo / prima	
Iaio / iaia Avi / Àvia	Abuelo / abuela	
Net / neta	Nieto / nieta	
El meu... / La meua...	Mi...	
El nostre... / La nostra...	Nuestro/a	
		<p>El meu germà és arquitecte i la meua cosina és enginyera.</p> <p>El nostre iaio té 87 anys i la nostra iaia, 89.</p>

llisca per a veure mes



Per obtindre més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

@aesco.valencia

@aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASSOCIACIÓ D'EDUCACIÓ, CULTURA I COOPERACIÓ

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

⑤ MENGEM ALGUNA COSA?

Valencià	Castellano	Exemple
Desdejunar	Desayunar	Desdejune a les set del matí.
Esmorzar	Almorzar / Almuerzo	L'esmorzar és una tradició valenciana. Esmorzem entre les deu i les dotze del migdia.
Dinar	Comer / Comida (a mediodía)	Hui dinem paella.
Berenar	Merendar / Merienda	Els xiquets berenen a l'eixida de classe.
Sopar	Cenar / Cena	Per a sopar hi ha peix.
Carn	Carne	El consum de carn ha de ser moderat.
Pollastre	Pollo	La paella porta carn de pollastre i de conill.
Conill	Conejo	
Peix	Pescado	Hi ha peix fresc a la peixateria pel matí.

Il·lustra per a veure més



Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASSOCIACIÓ D'ENTITATS SOCIALS I COOPERATIVES

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

 C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

 963 943 005  699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

⑤ MENGEM ALGUNA COSA?

Valencià	Castellano	Exemple
Peix	Pescado	Hi ha peix fresc a la peixateria pel matí.
Llegums	Legumbres	Cal menjar llegums dos vegades per setmana, com a mínim.
Llenties	Lentejas	Les llenties i els cigrons són llegums.
Cigrons	Garbanzos	
Dacsa	Maíz	Mengem panolles de dacsa quan ve la fira.
Fruita i verdura	Fruta i verdura	La base de l'alimentació està en la fruita i la verdura.
Poma	Manzana	Les pomes poden ser roges, grogues o verdes.
Taronja	Naranja	La taronja és típica de València.
Plàtan	Plátano	El plàtan de Canàries està boníssim.


 Ilicita per a veure mes

Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ORGANIZACIONES DE VOLUNTARIADO Y COOPERACIÓN

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

 C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

 963 943 005  699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

⑥ EIXIM AL CARRER!

Valencià	Castellano	Exemple
Carrer	Calle	Visc al Carrer de la Sang, núm. 3
Plaça	Plaza	A la plaça de la Reina hi ha una tenda.
Avinguda	Avenida	La tenda està a l'avinguda Jaume I
Camí	Camino	Hem anat pel camí de Picassent.
Edifici	Edificio	L'edifici nou és molt modern.
Supermercat	Supermercado	El supermercat està prop.
Mercat	Mercado	El Mercat Central és d'estil modernista
Tenda / Botiga	Tienda	La tenda de roba està en el carrer Miguel Hernández
Carnisseria	Carnicería	A la carnisseria comprem carn i a la peixateria, peix.
Peixateria	Pescadería	

llisca per a veure mes 

Per obtindre més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASSOCIACIÓ D'ONGS DE COOPERACIÓ

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

6 EIXIM AL CARRER!

Valencià	Castellano	Exemple
Forn (de pa)	Panadería	Comprem el pa calent al forn del cantó.
Cafeteria	Cafetería	Prenem un cafè en la cafeteria?
Gimnàs	Gimnasio	Ell entrena en el gimnàs
Biblioteca	Biblioteca	A la biblioteca hi ha moltíssims llibres.
Museu	Museo	Hi ha museus d'art, d'arqueologia, museus militars, etc.
Ajuntament	Ayuntamiento	L'ajuntament està al centre de la ciutat.
Cinema	Cine	En el cinema vem pel·lícules.
Teatre	Teatro	El Teatre Principal està a la plaça.
Veterinari	Veterinario	El veterinari està lluny.
Parc	Parque	Al parc hi ha molts arbres.

llisca per a veure més



Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

@aesco.valencia

@aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE EDUCACIÓN Y COOPERACIÓN

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

⑥ EIXIM AL CARRER!

Valencià	Castellano	Exemple
Parada de bus	Parada de bus	Caminem fins la següent parada de bus.
Estació de tren, metro...	Estación de tren, metro,...	L'estació de tren està al centre.
Església	Iglesia	Hi ha moltes esglésies al centre històric.
Mesquita	Mezquita	Podem trobar la mesquita al barri de Russafa.
Poliesportiu	Polideportivo	EL poliesportiu permet entrenar a molts i moltes joves.
On està...?	¿Dónde está?	-On està la tenda? +Enfront del supermercat
Prop	Cerca	L'estació està prop de ma casa, però el supermercat està molt lluny.
Lluny	Lejos	
Cantó	Esquina	

Il·lustra per a veure més 

Per obtenir més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

 www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

ASOCIACIÓN DE EMPRESAS SOCIALES Y COOPERATIVAS

SEMPRE
TEUA

La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

GLOSSARI DELS PRINCIPALS CONCEPTES DEL VALENCIÀ

7 PREGUNTES DEL DIA A DIA

Valencià	Castellano
Com et diuen? / Com li diuen?	¿Cómo te llamas? / ¿Cómo se llama?
Quants anys tens?	¿Cuántos años tienes?
Com va?	¿Cómo estás?
On està...?	¿Dónde está...?
Com puc arribar a...?	¿Cómo puedo llegar a...?
Em pot ajudar, per favor?	Me puede ayudar, por favor?
Què necessita?	¿Qué necesita?
Com puc ajudar-li?	¿En qué puedo ayudarle?
Quant costa...?	¿Cuánto cuesta...?
A quant està el kilo de...?	¿A cuánto està el kilo de...?
Puc pagar amb targeta/en efectiu?	¿Puedo pagar con tarjeta/en efectivo?
Com es diu... en valencià?	¿Cómo se dice... en valenciano?
Què significa...?	¿Qué significa?
Podria parlar més a espai, per favor? / Pot parlar més a poc a poc, per favor?	¿Podría/Puede hablar más despacio, por favor?

llisca per a veure més 

Per obtindre més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:

www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:

 @aesco.valencia

 @aescodelegaciónvalencia

Subvencionat per:



GENERALITAT
VALENCIANA
Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO
ASOCIACIÓN DE ESPAÑOL
BILINGÜES Y COOPERACIÓN

SEMPRE
TEUA
La teua llengua

C. de l'Arxiduc Carles 76, Bajo tercero derecha, 46014, Valencia

963 943 005 699 296 784

Subvencionat per:



**GENERALITAT
VALENCIANA**

Conselleria d'Educació,
Cultura i Esport



AESCO

AMÉRICA, ESPAÑA, SOLIDARIDAD Y COOPERACIÓN

**SEMPRE
TEUA**

La teua llengua

Per obtindre més informació sobre els nostres serveis, visita la nostra pàgina web:



www.ong-aesco.org

Segueix-nos en les nostres xarxes socials:



@aesco.valencia



@aescodelegaciónvalencia